

EPS 625 (HMI)



BOSCH

de Ersatzteilliste fr Liste de recambio
en Spare part list es Lista de piezas por separado

Class	de	en	fr	es	it
●	Verschleißteil: Definition: Zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist kleiner als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Verminderte Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten. Hinweis: Der Verschleiß und das Wartungsintervall sind abhängig von: - der Einsatzzeit - Art und Häufigkeit der Verwendung - Alter der Maschine	Wearing part: Definition: The expected lifetime of the part is shorter than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Reduced warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse. Note: Wear and the maintenance interval depend on: - Usage time - Nature and frequency of use - Age of machine	Pièce d'usure : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est inférieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie réduite - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local. Remarque : L'usure et l'intervalle d'entretien dépendent des facteurs suivants : - durée d'utilisation - nature et fréquence de l'utilisation - âge de la machine	Pieza de desgaste: Definición: La vida útil esperada de la pieza es menor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en condiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía reducida - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local. Nota: El desgaste y el intervalo de mantenimiento dependen: - del tiempo de servicio - del tipo y frecuencia de uso - de la edad de la máquina	Parte soggetta a usura: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è inferiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia ridotta - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino ocale. Avvertenza: l'usura e l'intervallo di manutenzione dipendono da: - tempo operativo - tipo e frequenza dell'impiego - età della macchina
⊙	Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten.	Function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Standard warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse.	Pièce fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie standard - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local.	Pieza funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en ndiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local.	Parte funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale.
○	Nicht-Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall weiterhin funktionsfähig und ein sicherer Einsatz des Produktes ist gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile bei einem Bedarf über das Zentrallager zu bestellen.	Non-function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, still functional and safe use of the product is guaranteed - Standard warranty - We recommend ordering these replacement parts as required via the central warehouse.	Pièce non fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Toujours en ordre de marche en cas de panne et utilisation sûre du produit garantie - Garantie standard - Nous recommandons de commander ces pièces de rechange au besoin par le biais de l'entrepôt central.	Pieza no funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería aún en condiciones de funcionar y el uso seguro del producto se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda pedir esas piezas de recambio al almacén central, en caso de necesidad.	Parte non funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto continua ad essere in grado di funzionare e ne rimane garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di ordinare questi ricambi in caso di necessità attraverso il magazzino centrale.

Intervall	Wartungsintervall des Verschleißteiles	Maintenance interval for wearing part	Intervalle d'entretien de la pièce d'usure	Intervalo de mantenimiento de la pieza de desgaste	Intervallo di manutenzione della parte soggetta a usura
h	Stunden	hours	heures	Horas	ore
d	Tage	days	jours	Días	giorni
m	Monate	month	mois	Meses	mesi
cy	Zyklen	cycles	cycles	Ciclos	cicli
-	ohne definiertes Wartungsintervall	No defined maintenance interval	pas d'intervalle d'entretien défini	Sin intervalo de mantenimiento definido	senza intervallo di manutenzione definito

Customer	Austausch des Teiles durch den Kunden (Werkstatt)	Replacement of part by customer (workshop)	Remplacement de la pièce par le client (atelier)	Sustitución de la pieza por el cliente (taller)	La sostituzione del componente da parte del cliente (officina)
-	ist nicht erlaubt.	Not permissible.	pas autorisé	no está permitida.	non è ammessa.
x	ist erlaubt (Diese Ersatzteile sind auch in der Betriebsanleitung aufgeführt)	Permissible (these replacement parts are also listed in the operating instructions)	autorisé (ces pièces de rechange sont également indiquées dans la notice)	está permitida (estas piezas de recambio también se indican en las instrucciones de	è ammessa (questi ricambi sono riportati anche nelle istruzioni d'uso)

Part-number	Bestellnummer des Ersatzteiles oder Verweis auf ein Standardteil	Order number of replacement part or reference to standard part	Référence de commande de la pièce de rechange ou signalement de pièce normalisée	Número de pedido de la pieza de recambio o nota sobre la pieza normalizada	Codice di ordinazione del ricambio o avvertenza sul componente unificato
Normpart	Normteil: Ersatzteile, die normalerweise über unterschiedliche Kanäle bezogen werden können wie z. B. Schrauben, Muttern, O-Ringe, Tintenpatronen. Alle 3 Ersatzteil-Kategorien (siehe Class) sind möglich	Normpart (Standard part): Replacement parts which can normally be obtained through various channels e.g. bolts, nuts, O-rings, ink cartridges. All 3 replacement part categories (refer to Class) are possible	Pièce normalisée : Pièces de rechange qui peuvent normalement être obtenues par le biais de différents canaux, par ex. les vis, écrous, joints toriques, cartouches d'encre. Les 3 catégories de pièces de rechange (voir Class) sont possibles	Pieza normalizada: Piezas de recambio que se pueden adquirir normalmente a través de diferentes vías, p. ej., tornillos, tuercas, anillos de sección circular, cartuchos de tinta. Las tres categorías de piezas de recambio (véase clase) son posibles.	Parte unificata (componente unificato): Si tratta di ricambi che in genere possono essere acquistati attraverso diversi canali, come ad es. viti, dadi, O-ring, cartucce di inchiostro. Sono possibili tutte e 3 le categorie di ricambi (vedi Class)

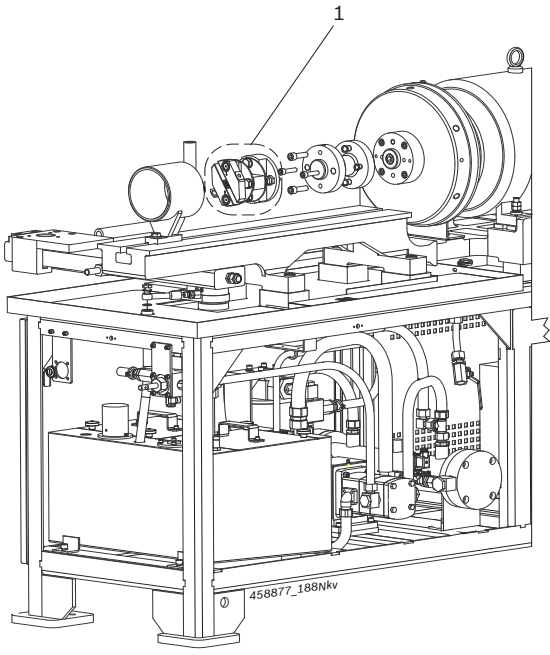
EPS 625 (HMI)

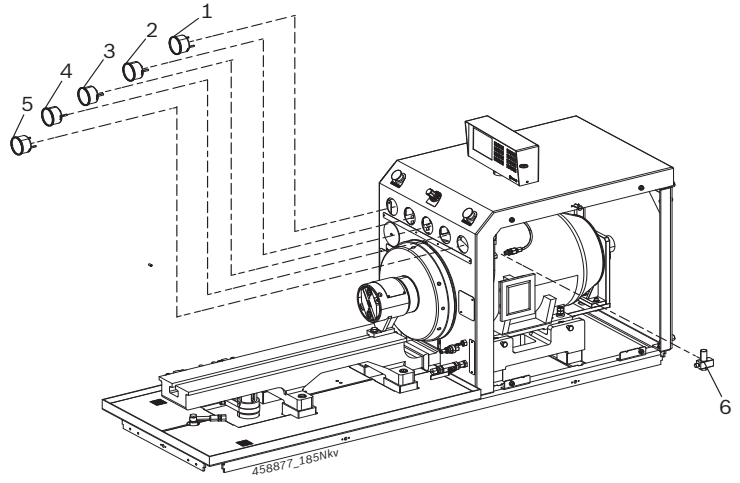
Bezeichnung Designation Dénomination Designación	Bestellnummer Partnumber Référence Núm.depedido	Gefertigt von Production since fabrication de fabricación de	Gefertigt bis produced until fabrication fabricación	Ersatzteilkpflicht bis Service part obligation Obligation de pièce de rechange Obligación de disp. de piezas de recambio	Bemerkungen Notes Notes Notas
EPS 625 (HMI)	F 002 DG0 921	08/2012			415 V, green
EPS 625 (HMI)	F 002 DG0 922	08/2012			220 V, green

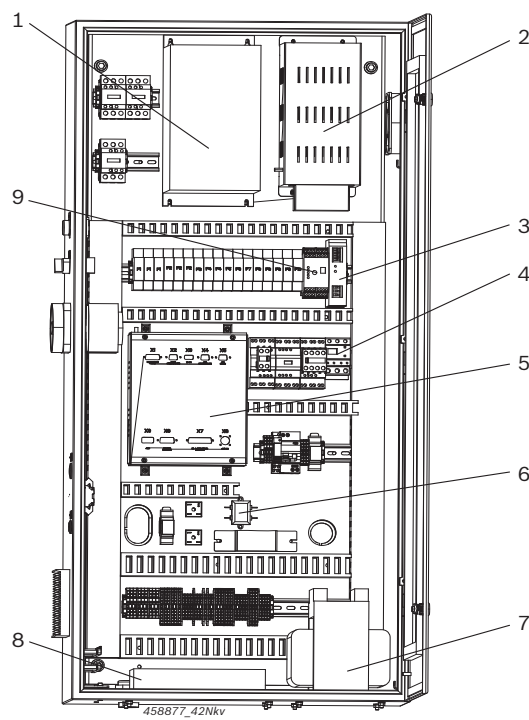
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	F002DG1982	Luftfilter Air Filter	Filtre A Air Filtro De Aire	<p>458868_34Nkv</p>

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	F002DG1904	Kupplungsstück	Piece D'accouplement	
					Coupling	Pieza De Acoplamiento	
					Parallel male stud coupling GE 15-LR-ed		
2	●	6y	-	F002DG1910	Hydraulikschlauch	Tuyau Hydraulique	
					Hydraulic hose	Tubo Flexible Hidraulico	
					Hose at pressure relief valve outlet		
3	●	6y	-	F002DG1948	Schlauch	Tuyau	
					Hose	Manguera	
					Heat exchanger to PCV		
4	●	6y	-	F002DG1913	Schlauch	Tuyau	
					Hose	Manguera	
					Pump outlet to tank		
5	●	200 cy	X	F002DG1981	Filterelement	Élément Filtre	
					Filter Element	ELEMENTO FILTRANTE	
6	●	6y	-	F002DG1945	Schlauch	Tuyau	
					Hose	Manguera	
					Pump to relief valve		
7	●			F002DG1997	Elektromotor	Moteur	
					Motor	Motor	
8	●	6y	-	F002DG1946	Schlauch	Hose	
					Hose	Manguera	
					Filter to heat exchanger		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	6y	-	F002DG1920	Hydraulikschlauch	Tuyau Hydraulique	
					Hydraulic hose	Tubo Flexible Hidraulico	
					At relief valve of PCV		
2	●	-	-	F002DG1952	Antriebs-Kupplung	Embrayage	
					Clutch	Acoplamiento	
					Between tandem pump and motor		
3	●	200 cy	X	F00281NF75	Siebeinsatz	Crepine	
					Strainer Element	Elemento Malla Metalica	
4	●	-	-	F002DG1951	Temperaturfühler	Sonde De Temperature	
					Temperature Sensor	Sonda Termica	
5	●	-	-	F002DG1984	Füllstandsensor	Capteur de niveau	
					Level sensor	sensor de nivel	
6	●	-	-	F002DG1985	Prüföl-Heizung	Rechauffeur Huile Essai	
					Test-Oil Heater	Calent. Aceite De Ensayo	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
1	●	-	X	1686401026	Antriebskupplg Spielfrei Coupling Free From Play	Accouplement Sans Jeu Acoplamiento Sin Juego		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	F002DG1939	Druckmesser	Manometre	
					Pressure Gauge	Manometro	
					Pump internal pressure gauge, 0 - 1600 kPa		
2	●	-	-	F002DG1940	Druckmesser	Manometre	
					Pressure Gauge	Manometro	
					High pressure gauge, 0 - 6 Mpa		
3	●	-	-	F002DG1941	Druckmesser	Manometre	
					Pressure Gauge	Manometro	
					Pneumatic pressure gauge, -100 to 300 Mpa		
4	●	-	-	F002DG1937	Druckmesser	Manometre	
					Pressure Gauge	Manometro	
					Inlet pressure gauge, 0 - 600 kPa		
5	●	-	-	F002DG1938	Druckmesser	Manometre	
					Pressure Gauge	Manometro	
					Low inlet pressure gauge, 0 - 250 KPa		
6	●	-	-	F002DG1979	Dämpfungsadapter		
					Snubber/gauge protector		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	F002DG1960	Frequenzumformer	Convertisseur Frequence	
					Frequency Converter	Convertidor De Frecuencia	
2	●	-	-	F002DG1962	Bremskraftregler	Regulateur Force Freinage	
					Braking-Force Regulator	Regulador Fuerza Frenado	
3	●	-	-	F002DG19D4	Sicherheitsschaltgerät		
					safety relay	disp.comutación segur.	
4	●	-	-	F002DG1974	Schutzschalter	Disjoncteur	
					Overload Switch	Interruptor De Seguridad	
5	●	-	-	F002DG1975	Leiterplatte	Circuit Imprime	
					Printed Circuit Board	Tarjeta Circ Impreso	
6	●	-	-	F002DG1965	Entstördrossel	Self Antiparasite	
					Interference Suppr.Choke	Choque Antiparasitario	
7	●	-	-	F002DG1961	Transformator	Transformateur	
					Transformer	Transformador	
8	●	-	-	F002DG1967	Entstördrossel	Self Antiparasite	
					Interference Suppr.Choke	Choque Antiparasitario	
9	●	-	-	F002DG19D3	Sicherheitsschaltgerät		
					safety relay	disp.comutación segur.	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	F002DG1905	Kupplungsstück	Piece D'accouplement	
					Coupling	Pieza De Acoplamiento	
					Parallel male stud coupling GE 6-LR-ed		
2	●	-	-	F002DG1911	Schlauchnippel	Raccord Pour Tuyau	
					Hose Nipple	Niple Para Mangueras	
3	●	-	-	F002DG1906	Kupplungsstück	Piece D'accouplement	
					Coupling	Pieza De Acoplamiento	
					Bulk head straight coupling		
4	●	-	-	F002DG1909	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	
					Special connector		
5	●	-	-	F002DG1991	Kugelventil	Soupape A Bille	
					Ball Valve	Valvula De Bola	
6	●	-	-	F002DG1904	Kupplungsstück	Piece D'accouplement	
					Coupling	Pieza De Acoplamiento	
					Parallel male stud coupling GE 15-LR-ed		
7	●	-	-	F002DG1934	Druckregler	Regulateur De Pression	
					Pressure Regulator	Regulador De Presion	
					Pressure regulator assembly		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
1	●	-	-	F002DG1998	Kupplungsstück Coupling Quick change coupler - LDA	Piece D'accouplement Pieza De Acoplamiento		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
1	●	-	-	F002DG19A3	Näherungssensor Proximity Sensor	Detecteur De Proximité Sensor De Aproximacion		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	X	F00281NS47	Reduzierhülse	Douille De Reduction	
					Reduction Sleeve	Manguito De Reduccion	
2	●	-	X	F00281NS48	Zwischenflansch	Bride Intermediaire	
					Intermediate Flange	Brida Intermedia	
3	●	-	X	F00281NS53	Schauglas	Voyant	
					Sight Glass	Cristal De Observacion	
4	●	-	X	F00281NS54	Strahlrichter	Guide-Jet	
					Spray Guide	Guia-Chorro	
5	●	-	-	F002DG1990	Magnetspule	Solenoid	
					Solenoid	Solenoid	
6	●	-	X	F002DG19D1	Tropfrinne		
					drip tray		
7	●	-	X	F00281NS56	Klemmhalter	Support De Fixation	
					index turning toolholder For 44 cc measuring glass tubes	Soporte Presor	
7	●	-	X	F00281NS57	Klemmhalter	Support De Fixation	
					index turning toolholder For 260 cc measuring glass tubes.	Soporte Presor	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
1	●	-	X	F002DG1917	Kupplungsschutz Coupling Protection	Protection D'accouplement Proteccion Acoplamiento		
2	○	-	-	F002DG1902	Mutter Nut	Ecrou Tuerca		
3	●	-	-	F002DG1943	Mutter Nut	Ecrou Tuerca		
4	●	-	X	F00281NK07	Hammermutter T-Nut	Ecrou Tete Rectangulaire Tuerca De Martillo		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
1	●	-	-	F002DG1918	Lampenträger Lamp Holder	Porte-Lampe Portalamparas		
2	●	6y	-	F002DG1910	Hydraulikschlauch Hydraulic hose	Tuyau Hydraulique Tubo Flexible Hidraulico		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
1	●	-	-	F002DG1999	Ersatzteilsatz Service kit Set of four connectors	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos		

Date	Product	Editor	Modification
1/10/2017	EPS 625 (HMI)	NKV	Updated part number of solenoid cable and tubelight
7/2/2014	EPS 625 (HMI)	NKV	Updated the nomenclature of gauges
3/3/2014	EPS 625 (HMI)	NKV	Updated pressure range of gauges.
2/14/2013	EPS 625 (HMI)	NKV	Update of some part numbers and graphics
11/18/2012	EPS 625 (HMI)	NKV	Update of some part numbers
10/29/2012	EPS 625 (HMI)	NKV	New illustrations and spare parts



Robert Bosch GmbH
Diagnostics
Franz-Oechsle-Str. 4
73207 Plochingen
DEUTSCHLAND
www.bosch.com

1 689 973 358 - 2017-10-01